



ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ДВЕ ТЫСЯЧИ
ЧЕТЫРЕСТА ШЕСТЬДЕСЯТ ВТОРОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в среду, 3 августа 1983 года в 10 ч. 00 м.

<u>Председатель:</u>	Г-н де ла БАР де НАНТЕЙ	(Франция)
<u>Члены:</u>	Китай	Г-н ЛИН ЦИН
	Гайана	Г-н КАРРАН
	Иордания	Г-н САЛАХ
	Мальта	Г-н ГАУЧИ
	Нидерланды	Г-н ван дер СТУЛ
	Никарагуа	Г-н ИКАСА ГАЛЬАРД
	Пакистан	Г-н ХУСЕЙН
	Польша	Г-н КРИСТОСИК
	Того	Г-н АДЖОИИ
	Союз Советских Социалистических Республик	Г-н ОВИННИКОВ
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	Г-н МАРГЕТСОН
	Соединенные Штаты Америки	Г-н ЛИХЕЙНСТАЙН
	Заир	Г-н УМБА ди ЛУТЕТЕ
	Зимбабве	Г-н МАШИНГАИДЗЕ

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя Начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2 - 0750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 14 ч. 15 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЧАДА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 2 АВГУСТА 1983 ГОДА НА ИМЯ
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/15902)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с французского): Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что мною получены письма от представителей Чада и Ливийской Арабской Джамахирии, в которых содержится просьба пригласить их принять участие в обсуждении данного пункта повестки дня Совета. В соответствии с обычной практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей принять участие в обсуждении, без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Барма (Чад) и г-н Бурвин (Ливийская Арабская Джамахирия) занимают места за столом Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с французского): Совет Безопасности сейчас начнет рассмотрение вопроса, включенного в его повестку дня.

Совет Безопасности собрался сегодня в ответ на просьбу Постоянного представителя Чада при Организации Объединенных Наций, которая содержится в его письме от 2 августа 1983 года, распространенном в документе S/15902.

У членов Совета также имеется документ S/15903, в котором содержится текст письма Временного поверенного в делах Постоянного представительства Ливийской Арабской Джамахирии при Организации Объединенных Наций от 2 августа 1983 года на имя Председателя Совета Безопасности.

Первый оратор - представитель Чада, я предоставляю ему слово.

Г-н БАРМА (Чад) (устный перевод с французского): С особым чувством я попросил разрешения представить нашу жалобу в период, когда моя страна - Чад - является объектом открытой агрессии со стороны Ливии.

Однако прежде чем сделать это, я хотел бы от имени моей делегации выразить вам, г-н Председатель, наше удовлетворение в связи с тем, что вы являетесь Председателем Совета Безопасности в августе месяце. Нет необходимости подчеркивать исторические узы между Францией и Чадом, поскольку о них всем хорошо известно. Франция несет особую ответственность в отношении Чада. Благодаря этому прошлому и в особенности благодаря вашему большому опыту государственного деятеля, известного дипломата и вашему личному знанию этого вопроса, который находится на рассмотрении, мы убеждены, что работа Совета приведет к позитивным для многострадального народа Чада результатам.

Мы хотели бы также воспользоваться этой возможностью, для того чтобы выразить нашу глубокую признательность за выдающееся умение, с которым г-н Лин Цин, Посол и Постоянный представитель Китайской Народной Республики, руководил работой данного Совета в прошлом месяце. Прекрасные отношения между Китаем и Чадом были подтверждены и в ходе недавнего официального визита в Пекин министра иностранных дел и по вопросам сотрудничества Чада.

Наконец, мы признательны вам, г-н Председатель, и другим членам Совета Безопасности за то, что вы так быстро откликнулись на обращение правительства и народа Чада, в целом, в этот критический для нашей истории момент.

Начиная с субботы, 31 июля 1983 года, с того самого дня, когда национальные вооруженные силы Чада вновь овладели городом Файя-Ларжо на севере Чада, ливийские военно-воздушные силы начали действовать, активизировав жестокую варварскую агрессию Ливии против Чада. Начиная с того дня этот город ежедневно, вплоть до сего дня, является объектом массированных бомбардировок ливийскими самолетами типа "МИГ-21" и "МИГ-23", "Туполев-22" и "Мираж". В ночь с понедельника на вторник,

(Г-н Барма, Чад)

1-2 августа, самолеты бомбили город в течение семи часов, в результате чего имели место огромные жертвы среди ни в чем не повинного гражданского населения. Это -- преднамеренный геноцид в отношении многострадального народа Чада, который хочет лишь жить в мире и в добром понимании со всеми братскими соседними народами, включая и народ Ливии.

Такое положение, несомненно, угрожает миру и безопасности в регионе. Вот почему сегодня Чад обращается в Совет Безопасности -- главный орган, которому по Уставу поручено обеспечивать поддержание международного мира и безопасности, для того чтобы он смог выполнить свои обязанности в этой серьезной ситуации, которая существует между Чадом и Ливией, по вине последней.

Члены Совета помнят, что в апреле этого года Чад обращался с жалобой на Ливию в связи с ее незаконной военной оккупацией части территории Чада, известной как сектор Аузу. Несмотря на неоднократные опровержения Ливии, прения в Совете Безопасности четко установили существование пограничного конфликта между двумя странами. Вот почему, после этих прений, членами Совета было единодушно принято важное заявление, в котором было предложено обеим сторонам решить свой спор мирными средствами, в частности в рамках Организации африканского единства (ОАЕ), в соответствии с принципами уважения политической независимости, национального суверенитета и территориальной целостности. В частности, в заявлении содержался решительный призыв к обеим сторонам воздерживаться от любых действий, которые могли бы обострить положение.

Нагло попирая это заявление, правительство Ливии не только продолжало расширение военной оккупации территории Чада, но и предприняло прямую попытку дестабилизации Чада. По существу, 8 апреля, т.е. через два дня после принятия Советом этого заявления, ливийские самолеты начали облеты некоторых частей Чада, особенно префектур Борку Еннеди Тибести и Канем. Этот инцидент и другие последовавшие за ним инциденты были доведены до сведения членов Совета правительством Чада в письмах от 8 и 19 апреля 1983 года. В то же самое время

(Г-н Барма, Чад)

Ливия забросила банды наемников и свой мусульманский легион с целью захвата городов Бардай, Вур, Зуар, Унианга Серир и Ебби-бу. Этот ливийский экспансионизм достиг своего апогея в результате оккупации 23 июня этого года города Файя-Ларжо, основного поселения на севере страны.

В это время президент Республики Чад, Его Превосходительство г-н Хиссен Хабре лично проинформировал Совет об этой эскалации ливийской агрессии в послании от 24 июня, которое было издано в качестве документа Совета Безопасности S/15843. Развивая свою экспансионистскую деятельность, правительство Ливии направило свой мусульманский легион и наемников в восточную часть страны, последовательно оккупировав населенные пункты Фада, Калаит, Умм-Шалуба, Арада, Билтин и Абеше.

(Г-н Барма, Чад)

Но благодаря решительному отпору правительственных сил, при весьма значительной материально-технической поддержке со стороны дружественных стран, враг был обращен в бегство и центральная власть вновь восстановила контроль над всей восточной частью страны.

Мы хотели бы выразить признательность тем дружественным и братским странам, которые позитивно откликнулись на призыв Чада, и тем, кто оказал свою политическую и дипломатическую поддержку законному правительству Республики Чад.

Можно себе представить, что освобождение стратегического города Файя-Паржо, ставшего политической столицей ливийской оккупационной армии и всякого рода наемников, повергло полковника Каддафи в глубокий шок, учитывая его дьявольскую затею захватить и аннексировать Чад.

Можно легко представить себе ярость, с которой его авиация бомбардирует без разбора город Файя-Паржо и его пригороды, вызывая огромные человеческие жертвы и материальный ущерб.

Тайный замысел Ливии, противоречащий нормам международного права, поскольку она позволила себе совершать акты агрессии против соседней братской страны, направлен на дестабилизацию режима для того, чтобы заменить его другим, который был бы верен ее собственным убеждениям и тем самым увековечил бы ее незаконную оккупацию сектора Аузу, аннексию всей страны и использование ее в качестве базы для агрессии против соседних стран, что позволит Ливии реализовать дьявольскую мечту о создании известных "Объединенных Штатов Сахели".

Как всем известно, Чад в течение 20 лет переживает подлинную трагедию, которая вызвана и поддерживается внешними силами, в основном Ливией.

Различные правительства Чада, которые сменялись в Нджамене, в особенности правительство Его Превосходительства г-на Хиссена Хабре, не жалели ни времени, ни усилий, пытаясь нормализовать отношения между двумя странами.

(Г-н Барма, Чад)

Можно привести лишь последний пример, в 1983 году в Нджамене, а затем в Триполи были начаты переговоры с целью урегулирования спора между Чадом и Ливией. Но условия, поставленные Ливией, о которых мы сообщили международному сообществу в ходе последних прений в Совете по жалобе Чада, были столь возмутительными, что делегация Чада их полностью отвергла. Позвольте Вам напомнить, что в отношении Чада эти условия означают следующее, что, во-первых, он превращается в исламскую республику, в то время, как страна решительно выступила за светское государство, это не помешало ему стать членом-основателем Организации Исламская конференция; во-вторых, создается стратегический союз Чада с Ливией с целью дестабилизировать соседние страны, такие, как Камерун, Нигер, Нигерия и Судан, которые Ливия характеризует как реакционные режимы; в-третьих, что наша страна должна признать только исторические границы между двумя странами, что означает для Чада признать попросту слияние с Ливией, что Ливия пыталась сделать в январе 1981 года; то же самое она пытается сделать и в отношении других стран.

Несмотря на то, что мы отвергли такие условия, наше правительство всегда выражало готовность продолжать переговоры с Ливией для того, чтобы достичь мирного урегулирования спора. Это ясно свидетельствует из писем, направленных нашей страной Председателю Совета Безопасности и изданных в качестве документов S/I5889 от 27 июля и S/I5897 от 1 августа 1983 года.

Следовательно, очень трудно понять, почему режим Триполи неистово и любой ценой при помощи силы пытается подчинить Чад, в полном пренебрежении ко всем международным нормам. Даже, если взять к примеру Тагосские соглашения, которые для ливийцев являются действительными, в то время как для всех остальных они стали мертвой буквой, разве одно из основных положений этих соглашений не запрещает государствам вмешиваться во внутренние дела Чада? А ливийские самолеты осуществляют жестокие бомбардировки городов Чада, осуществляя тем самым подлинный геноцид.

(Г-н Барма, Чад)

Сегодня Чад является жертвой открытой агрессии при наглом нарушении принципов Устава Организации Объединенных Наций, Устава Организации африканского единства и Движения неприсоединившихся стран. Это негласно признается самим ливийским правительством, если послушать его представителей.

Ливия несет ответственность за гибель мирного гражданского населения Чада. Ливия несет ответственность за массовые разрушения наследия Чада. Ливия несет ответственность за то, что социально-экономическое развитие Чада остановлено; фактически, мы сейчас возглавляем список беднейших стран мира. Ливия всегда была и останется основным препятствием в деятельности народа Чада по его национальному возрождению.

Чад настоятельно призывает Совета Безопасности выполнить обязанности, возложенные на него в соответствии с Уставом, и решительно осудить Ливию за ее бомбардировки городов Чада ее военно-воздушными силами и немедленно приказать ей прекратить такие бомбардировки и безотлагательно вывести свои оккупационные силы из Чада.

Несмотря на преступные действия Ливии против моей страны, Чад по-прежнему готов вести переговоры для достижения мирного урегулирования конфликта. Как подчеркнул президент республики в послании, адресованном Председателю Совета от 17 марта 1983 года:

"Чад должен существовать как и любое суверенное государство, и его территориальная целостность, обретенная с достижением им независимости 11 августа 1960 года, должна охраняться в соответствии с принципом незыблемости границ, унаследованных со времен колонизации, принципом, который африканские страны, в том числе и Ливийская Арабская Джамахирия, торжественно провозгласили в 1964 году в Каире. Народ Чада требует права жить в мире, в пределах границ, унаследованных со времен колонизации и признанных в международном масштабе". (S/15644, стр. 2).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с французского): Я благодарю представителя Чада за любезные слова, сказанные в мой адрес и в адрес моей страны.

Следующий оратор – представитель Ливийской Арабской Джамахирии, которому я предоставляю слово.

Г-н БУРВИН (Ливийская Арабская Джамахирия) (устный перевод с арабского): Г-н Председатель, у меня уже была возможность выразить мою благодарность и поздравления в связи с занятием вами поста Председателя Совета на этот месяц, и я также выражал нашу признательность и благодарность Постоянному представителю Китая за его прекрасное руководство работой Совета в прошлом месяце.

Позиция Ливийской Арабской Джамахирии в отношении событий, разворачивающихся в Чаде, была разъяснена в предыдущих заявлениях в Совете и в ряде посланий, адресованных Совету, среди которых послания, содержащиеся в документах S/I5844 от 27 июня 1983 года, S/I5856 от 5 июля 1983 года и S/I5903 от 2 августа 1983 года, а также послание, направленное Председателю Совета Безопасности сегодня утром, 3 августа 1983 года.

(Г-н Бурвин, Ливийская
Арабская Джамахирия)

Наше участие в данных обсуждениях имеет целью прежде всего помочь Совету понять причины, лежащие в основе этих печальных событий, участником которых народ Чада является уже в течение многих лет, и объяснить позицию Ливии в этой связи. Мое заявление не является ответом тем, кто претендует на то, чтобы представлять Чад, поскольку нынешнее правительство этой страны является незаконным, т.к. оно было создано в результате переворота. Прежде всего я хотел бы подтвердить, что Ливийская Арабская Джамахирия категорически отвергает все вымышленные обвинения, содержащиеся в документах S/15897 и S/15898 от 1 августа 1983 года и в документе S/15902 от 2 августа 1983 года, а также в только что сделанном заявлении в Совете. Ливийская Арабская Джамахирия не вмешивается в дела Чада и не направляла в эту страну ни самолеты, ни войска. Мы хотели бы, чтобы другие поступали таким же образом, иными словами, мы хотели бы, чтобы военные самолеты с авианосца американского шестого флота перестали нарушать воздушное пространство Ливии и совершать разведывательные полеты над ее территорией. Джамахирия заявила о своем нейтралитете в отношении нынешнего конфликта в Чаде и предложила Организации африканского единства (ОАЕ) направить туда миссию по выявлению фактов, с тем чтобы проверить это.

В этой связи я хотел бы огласить послание, которое мы направили сегодня утром Председателю Совета Безопасности. В этом документе говорится:

«По поручению моего правительства я хотел бы коснуться двух посланий, направленных вам в связи с недавними событиями в Чаде и содержащихся в документах S/15897 и S/15898 от 1 августа 1983 года, и информировать вас о следующем:

Во-первых, Ливийская Арабская Джамахирия категорически отвергает обвинения в том, что она вмешивается в дела Чада.

Во-вторых, полковник Муаммар Каддафи, руководитель Ливийской Революции, обратился с посланием на имя президента Мангисту Хайле-Мариама, нынешнего Председателя Организации африканского

(Г-н Бурвин, Ливийская
Арабская Джамахирия)

единства от 29 июня 1983 года, в котором он вновь подтвердил приверженность Ливии нейтралитету в нынешнем конфликте в Чаде и предложил ОАЕ направить миссию по выявлению фактов в Файя-Ларжо, с тем, чтобы установить, что все обвинения относительно вмешательства Ливии в дела Чада абсолютно беспочвенны. В этом письме содержится ссылка на документ S/15856 от 5 июля 1983 года, в котором мы информировали Совет Безопасности о мерах, предпринятых Ливией.

В-третьих, обвинения, сделанные Хиссеном Хабре, преследуют цель скрыть тот геноцид, который он осуществляет против народа Чада и оправдать открытое империалистическое вмешательство в дела братского народа Чада.

В-четвертых, тот факт, что два государства-члена Совета Безопасности, а именно: Соединенные Штаты Америки и Франция, прямо вмешиваются в дела Чада и поддерживают мятеж против законного правительства этой страны - является чрезвычайно серьезным событием.

В-пятых, Ливийская Арабская Джамахирия, осуждая это вмешательство, в то же время хотела бы обратить внимание на ее пагубные последствия и опасность, связанные с этим вторжением, для дела мира и безопасности в этом регионе и во всем мире.

В-шестых, Ливийская Арабская Джамахирия вновь подтверждает свою приверженность делу восстановления мира в Чаде и осуществлению национального примирения между различными группировками в этой стране, в соответствии с соглашением, подписанным 19 августа 1979 года".

Я хотел бы заявить, что Ливийская Арабская Джамахирия твердо верит в принципы Организации Объединенных Наций, ОАЕ и Движения неприсоединения, уважает принципы политической независимости, территориальной целостности всех государств, невмешательства во внутренние дела других государств и в принцип добрососедства. Народ Джамахирии

(Г-н Бурвин, Ливийская
Арабская Джамахирия)

и народ Чада связаны духовными, культурными, географическими и историческими узами. У них общая история борьбы против колониализма. Когда они находились под колониальным господством в начале века, они боролись бок о бок: ливийцы боролись на территории Чада против французского колониализма, а народ Чада боролся на ливийской территории против итальянского фашистского колониализма. Более того, тысячи ливийцев нашли убежище в Чаде во время освободительной борьбы против фашистского колониализма. Кроме того, тысячи чадцев живут в настоящее время в Джамахирии, где они работают и к ним относятся как к братьям.

Нестабильность и гражданская война в Чаде возникли не вчера. Скорее это результат колониализма. Чад получил независимость в начале 60-х годов, а волнения начались в 1963 году; в 1965 году началась гражданская война, которая продолжается и до настоящего времени. Конфликт в Чаде - это конфликт между различными группировками в этой стране, и он возник в результате борьбы за власть религиозных, племенных и этнических группировок при подстрекательстве колониализма.

Ливийская Арабская Джамахирия предпринимала усилия для того, чтобы сохранить дружественные и добрососедские отношения, которые связывают ливийские и чадские народы, и последовательно стремилась добиться осуществления единства народа Чада, а также его безопасности и стабильности. Ливия была первым государством, которое пыталось добиться национального примирения в Чаде и положить конец трагедии, которую он переживает с начала 60-х годов. Одним из результатов этого конфликта являются пагубные последствия для Джамахирии. Сейчас мы видим, что иностранные силы - франко-американское колониалистское военное присутствие - находятся на наших южных границах. С начала 60-х годов до первой конференции по национальному примирению, состоявшейся в Себхе в Джамахирии в феврале 1978 года, Джамахирия играет конструктивную роль в ликвидации психологического барьера между

(Г-н Бурвин, Ливийская
Арабская Джамахирия)

ФРОЛИНАТОМ и правительством Чада по восстановлению взаимного признания между двумя сторонами на заседаниях, проходивших в Саба и Бенгази, которые закончились 27 марта 1978 года. Джамахирия также принимала участие во всех конференциях, последовательно проходивших в Лагосе, Нигерия, с целью достижения национального примирения в Чаде, конференциях, которые привели к Лагосскому соглашению и созданию переходного правительства национального единства, в которое вошли представители всех группировок Чада и которое возглавил Гукуни Уэддей, правительства, признанного ОАЕ.

(Г-н Бурвин, Ливийская
Арабская Джамахирия)

Проблема Чада - это одна из сложных проблем, стоящих перед Организацией африканского единства. Она требует активных усилий со стороны президентов соседних государств на протяжении последних пяти лет для того, чтобы восстановить мир в этой братской стране. Эти усилия неизменно наталкивались на маневры и заговоры колониализма и его жаждущих власти лакеев, которым не хотелось бы видеть мир и безопасность в стране. Мы видели, как один из лакеев колониализма Хиссен Хабре нарушил все соглашения, достигнутые между различными конфликтующими группировками. Те, кто следил за судьбой этого человека, хорошо знают, кто он и чего он хочет. Говоря кратко, это авантюрист, который стремится только к тому, чтобы всеми средствами стать президентом страны. Хиссен Хабре неизменно стремился раздуть пламя гражданской войны, с тем чтобы суметь при помощи некоторых государств уничтожить другие группировки в Чаде и прийти к власти по трупам народа Чада.

Доказательства этого весьма очевидны. После подписания соглашения с правительством генерала Малума ему удалось дойти до столицы Чада и стать 31 августа 1978 года премьер-министром, но ему не понравился этот пост, и он начал действовать, с тем чтобы захватить пост президента страны. Он нарушил Хартумское соглашение и развязал длительную войну против столицы, в результате которой погибли тысячи ни в чем не повинных людей.

Тогда Ливия не несла ответственности за то, что произошло в Чаде. Соседние государства начали предпринимать коллективные усилия для решения проблемы. Это привело к созыву Конференции в Кано и подписанию 14 марта 1979 года соглашения, которое привело к отставке президента Феликса Малумы и Хиссена Хабре с соответствующих постов и к созданию президентского совета во главе с Гукуни Уэддеем для руководства делами страны до создания правительства национального единства, включающего все группировки.

(Г-н Бурвин, Ливийская
Арабская Джамахирия)

Хиссен Хабре продолжил свои маневры и с помощью обмана убедил Гукуни Уэддея сформировать правительство, включающее только две группировки, исключив все остальные. Это привело к продолжению гражданской войны и обусловило необходимость дальнейших усилий со стороны соседних государств для достижения мира и национального примирения. В результате этого была созвана первая Лагосская конференция, которую бойкотировал Хиссен Хабре; 25 мая 1979 года она опубликовала заявление, в котором подчеркивалось, что правительство было создано в то время в нарушение Соглашения в Кано и что его создание было неприемлемым. В заявлении содержался призыв к этому так называемому правительству немедленно уйти в отставку и достичь договоренности с другими группировками о создании правительства национального единства. Но Хиссен Хабре не одобрял этого предложения до тех пор, пока он не удостоверился, что ОАЕ отвергла это правительство и что Гукуни Уэддей не будет поддерживать его, потому что он начал сомневаться в намерениях Хиссена Хабре.

Поэтому вторая Лагосская конференция была созвана 13-18 августа 1979 года. На ней присутствовало 11 группировок из Чада, включая группировку вооруженных сил Севера, возглавляемую Хиссеном Хабре. Все эти группировки подписали соглашение, которое привело к созданию 11 ноября 1979 года переходного правительства национального единства под руководством Гукуни Уэддея, которое включало все конфликтующие группировки в Чаде.

Хиссен Хабре занял пост министра обороны, на котором он вновь продемонстрировал свое стремление к власти, используя свой пост для того, чтобы упрочить свои силы и посеять рознь среди чадцев. 21 марта 1980 года его силы приступили к осуществлению агрессии против остальных сил. Это способствовало тому, что правительство вывело его из своего состава как мятежника, нарушившего Лагосское соглашение. Правительство мобилизовало свои силы, с тем чтобы подавить его мятеж, что было сделано в декабре 1980 года.

(Г-н Бурвин, Ливийская
Арабская Джамахирия)

Ливия, по просьбе законного правительства и в соответствии с соглашением между двумя странами, предприняла действия, с тем чтобы положить конец этому мятежу. Впервые с 1965 года Чад обрел мир. Но Хиссен Хабре не отчаялся, поскольку его признали некоторые африканские государства и Соединенные Штаты, которые предоставили ему значительное количество оружия, а также большое число военных советников и наемников. Он воспользовался возможностью, предоставившейся в результате ухода Ливии из Чада, для того чтобы вновь развязать гражданскую войну, и смог, благодаря сговору с войсками некоторых африканских государств в Чаде, входящими в контингент войск ОАЕ, вернуться в столицу и изгнать законное правительство - правительство, сформированное в соответствии с Лагосским соглашением и признанное ОАЕ. Это правительство переместилось на север Чада и создало в Бардаи свою столицу. Хиссен Хабре воспользовался трудностями, с которыми столкнулось законное правительство, и начал устанавливать контакты с другими государствами с целью лишить законности переходное правительство национального единства.

В этой связи мы хотели бы также упомянуть о том, что послание на имя Председателя Совета Безопасности было направлено не из Чада. Где были вооруженные силы Заира, которые входили в то время в африканский контингент войск? Где была совесть американской администрации и других колониальных государств, когда силы Хабре начали нападение на законное правительство страны? Как понимать измышления Соединенных Штатов, когда они вмешиваются во внутренние дела и когда имеет место официально объявленное вмешательство со стороны Соединенных Штатов, Франции и Заира? Похоже, что эта интервенция и присутствие этих правительств не тревожит совесть американской администрации и что эти силы находятся в Чаде для того, чтобы якобы защищать законно избранное правительство, уважающее права человека.

(Г-н Бурвин, Ливийская
Арабская Джамахирия)

Мы также хотели бы напомнить, что однажды Хиссен Хабре арестовал археологов и среди них г-жу Клостр, французского археолога. Франции хорошо известно об этом. Хабре также убил французского посланника, направленного для переговоров с ним. Только после переговоров и при посредстве Ливии стало возможным освободить г-жу Клостр.

Они говорят, что правительство Хабре является законно избранным правительством, уважающим права человека; это критерий, используемый Соединенными Штатами во взаимоотношениях с иностранными правительствами. Все это не имеет оснований и является незаконным. Администрацию Соединенных Штатов интересуют не права человека или выборы, а те, кто защищает их интересы, создавая диктаторские режимы. Ее интересуют те, кто желает быть ее лакеями, а не ее друзьями, не люди, уважающие себя, а люди, которые в обмен на пригоршню долларов, данных Центральным разведывательным управлением, будут осуществлять диктат и господствовать над судьбами народов.

Недавно, когда законное правительство под руководством Гукуни Уэддея смогло сформировать свои вооруженные силы и одержать несколько побед над мятежными силами Хиссена Хабре, империалистические силы и некоторые лакейские государства подали свои голоса, жалуюсь на вторжение Ливии в Чад. Где были эти голоса, когда Хиссен Хабре восстал против законного правительства в марте 1980 года? Почему эти державы не предпринимали никаких действий и не предоставили правительственным силам войска и оружие, как они это делают сейчас для правительства Хабре, если они действительно были заинтересованы в достижении мира в Чаде? Почему они не возражали против прямой интервенции Заира в Чад и не призывали его вывести войска из Чада, как они это сделали в отношении Ливии в 1980 году?

(Г-н Бурвин, Ливийская
Арабская Джамахирия)

Причиной ухудшения положения в Чаде, которое до некоторой степени представляет собой угрозу миру и безопасности в регионе, является иностранное вмешательство, особенно прямое вмешательство Соединенных Штатов и Франции. Эти страны начали снабжать по воздуху повстанческие силы Хиссена Хабре оборудованием и военными советниками. Заир направил войска численностью более 2 000, для того чтобы они сражались на стороне сил Хиссена Хабре, и в дополнение к этому был произведен набор наемников из Франции и Бельгии.

В сегодняшних газетах говорится о том, что помощь Франции достигла 40 млн. долл. США и что помощь эта неограничена и может быть существенно увеличена. Что касается открыто признаваемой американской помощи, то она достигла 10 млн. долл. США, и еще 10 млн. долл. США выделено на поставку ракет земля-воздух с инфракрасными головками наведения. Американские военные советники направляются сейчас в Нджамену или уже там. Америка оказывает давление на Францию с тем, чтобы заставить ее использовать французские самолеты и ВВС; они оказывают такое давление, обещая материальную помощь. Создан "комитет" под председательством президента Соединенных Штатов для планирования вмешательства в дела Чада и Ливии.

Мне неловко упоминать Францию, так как представитель этой страны председательствует в данном Совете, но таковы факты и избежать их нельзя. Это продолжающееся вмешательство лишь усугубит положение и не восстановит мира в Чаде.

Ливийская Арабская Джамахирия осуждает это вмешательство и призывает немедленно его прекратить. Она призывает вывести войска Заира и другие войска, а также выслать американских и французских военных советников и прекратить поставки оружия. Это позволит народу Чада навести порядок у себя в доме и восстановить безопасность в Чаде.

То, что происходит в Чаде, является вопросом внутреннего характера, который касается лишь народа Чада. Решение проблемы следует искать в рамках Организации африканского единства (ОАЕ) и в соответствии с Лагосским соглашением, получившим одобрение ОАЕ. В этой связи нам хотелось бы напомнить о заявлении, которое было опубликовано в прошлом месяце Бюро ОАЕ. В четвертом пункте этого заявления Бюро:

(Г-н Бурвин, Ливийская
Арабская Джамахирия)

(говорит по-английски)

"призывает нынешнего Председателя ОАЕ предпринять любые действия, включая созыв Постоянного комитета по Чаде, с тем чтобы установить прочный мир в Чаде".

(продолжает по-арабски)

ОАЕ занимается рассмотрением вопроса о Чаде. Сейчас устанавливаются контакты. Мы полагаем, что в самом Уставе Организации Объединенных Наций содержатся призыв и одобрение региональных инициатив, решений и двусторонних переговоров. Ливийская Арабская Джамахирия готова к урегулированию любых проблем совместно с законным правительством Чада под руководством Гукуни Уэддея в любое время и в любом месте.

Если есть подлинное стремление восстановить мир в Чаде, то нужно немедленно предпринять действия в отношении созыва конференции по национальному возрождению под эгидой ОАЕ с участием всех группировок в Чаде, подписавших Лагосское соглашение. Более того, следует прекратить иностранное вмешательство во внутренние дела Чада и поставку оружия повстанческим силам Хиссена Хабре.

Джамахирия всегда готова сотрудничать с африканскими братскими государствами для содействия достижению мира и безопасности в Чаде.

Кто же повинен в том, что происходит в Чаде? Я хочу заявить, что ответственность за убийства и кровопролития в Чаде несут мятежники, империалистические силы и имеющее место вмешательство в дела Чада, в особенности со стороны Франции и Соединенных Штатов. Даже в печати говорится о том, что трудно - или точнее им не удалось - убедиться в достоверности обвинений со стороны режима Хабре, касающихся налетов ливийских военных самолетов на город Файя-Ларжо: незаконное правительство Хабре запретило журналистам посетить этот город.

(Г-н Бурвин, Ливийская
Арабская Джамахирия)

Я напоминаю Совету о заявлении, которое было опубликовано представителем законного правительства Чада, и вновь заявляю, что Ливийская Арабская Джамахирия не оккупирует никакую часть Чада и не имеет притязаний на территорию других государств. Ливийские войска законно присутствовали в Чаде, и если бы Ливия хотела навязать Чаду свою волю, то она могла бы это сделать тогда. Более того, обвинения империалистических держав и их лакеев в адрес Исламского ливийского легиона являются беспочвенным вымыслом средств массовой информации и лакеев империализма в данном регионе.

С точки зрения Ливии проблема Чада используется американской администрацией как предлог для удовлетворения своего стремления к господству над народами мира. То же, что имеет место по отношению к Ливии, происходит и с Никарагуа в Центральной Америке и в Юго-Восточной Азии. Соединенным Штатам не по душе национальные правительства: администрация Соединенных Штатов хотела бы вернуться в Ливию после того, как была оттуда изгнана, чтобы эксплуатировать наши нефтяные ресурсы и воздушное пространство и строить военные базы, с тем чтобы совершать вторжения в соседние государства или вести шпионаж в отношении арабских и африканских государств, оказывать поддержку экспансионистскому сионистскому образованию в ближневосточном регионе и заглушать любой голос, который протестует против безнравственной политики, особенно в отношении ближневосточного вопроса.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с французского): Как председатель я должен указать, что письмо, направленное представителем Чада, было написано от имени правительства Чада.

Теперь я предоставляю слово представителям, которые хотели бы выступить в осуществление права на ответ.

Г-н УМБА ДИ ЛУТЕТЕ (Заир) (устный перевод с французского): Г-н Председатель, несмотря на всю серьезность обстановки, я тем не менее хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить особое удовлетворение по поводу того, что вижу вас на этом посту. Я хотел бы отметить, что великолепные отношения существуют не только между нашими странами, но и между нашими делегациями. У меня не вызывает сомнения, что ваши компетентность и опыт, которые вы и в прошлом столь часто отдавали на службу Совету Безопасности, окажут нам неоценимую помощь.

Я также воспользуюсь этой возможностью, чтобы воздать должное представителю Китая, который столь компетентно руководил работой Совета в прошедшем месяце.

Что касается рассматриваемого вопроса, я буду краток. На моей родине говорят: "Если ты хочешь остановить сумасшедшего, раздевшегося догола, сам ты должен быть одетым", потому что, если ты будешь выглядеть так же, как он, люди не поймут, кто же сумасшедший.

В выступлении только что говорилось о президенте Хабре, как об авантюристе. В мои обязанности не входит отвечать на это; я надеюсь, что у посла Чада будет возможность ответить на такого рода клевету. По-видимому, речь идет о правительстве. Но что представлял с самого начала ливийский режим? Сверг ли он короля? И этому ли он обязан своей нынешней законностью? Я так не думаю. Но поскольку представитель Ливии поднял вопрос о том, где были заирские войска, когда Уэддей находился у власти, я хотел бы лишь освежить его память, сказав, что войска Заира действительно находились в Чаде по просьбе Организации африканского единства (ОАЕ), так же обстояло дело и с другими войсками под командованием ОАЕ, всем им

(Г-н Умба ди Лутете, Заир)

было дано указание не вмешиваться в гражданскую войну. Именно тогда войска Заира находились в Чаде по просьбе правительства, которое ОАЕ в целом рассматривала как законное правительство Чада. И не потому, что то или другое государство оспаривало его законность, правительство Чада внезапно стало незаконным. Войска Заира находились в Чаде; не будем пытаться скрыть этот факт. Мы не лицемеры. Они были там по просьбе правительства Хиссена Хабре и будут оставаться там до тех пор, пока этого хочет правительство Хиссена Хабре. Если войска Заира оказались втянутыми в это дело, то это потому, что внешние силы совершили агрессию против правительства, которое ОАЕ считает законным.

В июне проходила сессия ассамблеи Глав государств и правительств ОАЕ. В это время там присутствовала страна, которая считала законным правительством правительство Гукуни Уэддея. Глава государства этой страны вынужден был покинуть совещание. Почему? Потому что он явно оказался в меньшинстве, и никто не поддержал его.

Меня потрясло заявление, только что сделанное в Совете Безопасности, где рассматривается этот серьезный вопрос, что законным правительством является правительство г-на Гукуни Уэддея. Но африканцы, несомненно, так не считают.

Здесь делалась также ссылка на коммюнике, выпущенное Бюро ОАЕ, но предыдущий оратор, который приводил из него цитату, забыл, что это коммюнике было в первую очередь адресовано его стране. Это было сделано потому, что его страна не вторглась в Чад. Поэтому и было опубликовано коммюнике, целью которого было предотвратить ухудшение положения.

Он также заявил, что его страна не является врагом Чада. Хорошо. Я думаю, что вчера у всех была возможность прочитать сообщения в прессе. Пресс-агентство его собственной страны вчера сообщило о смерти президента Хабре. К большому для него сожалению, президент Хабре жив. Почему к сожалению? Потому что была проведена массированная бомбардировка города, явной целью которой было убийство

(Г-н Умба ди Лутете, Заир)

президента Хабре. Но к их сожалению, этого не случилось. Не может быть никаких сомнений в том, кто бомбил город, поскольку другая сторона не имеет военно-воздушных сил.

Г-н БАРМА (Чад) (устный перевод с французского): Представитель Ливии, который в этом зале сидит напротив меня, утверждает, что не будет осуществлять право на ответ в ответ на заявление, сделанное моей делегацией от имени правительства Чада, и дал себе полную свободу в описании того, что происходило в Чаде, как если бы он был руководителем нашей страны. Он даже осмеливается судить о законности правительства, как будто правительство его собственной страны законное.

Мы знаем, как полковник Каддафи пришел к власти. Это было сделано в результате свержения короля. Он сверг законное правительство. Признал ли его законным какой-либо международный орган? Я думаю, что это не так.

Представитель Ливии только что продемонстрировал международному сообществу, в какой степени его страна явно вмешивается во внутренние дела государства Чад. По какому праву он может судить о личности президента Чада?

Я не буду уподобляться представителю Ливии, поскольку я хорошо воспитан и выступаю от имени государства. Поэтому я не буду опускаться до столь глупой чепухи и ерунды, какую мы только что слышали о главе моего государства, и не удостою его ответом. Не он будет устанавливать режим в Чаде, хотя все мы знаем, что именно это Ливия пытается сделать уже в течение 20 лет. В Чаде нет мира, поскольку Ливия хотела именно того, что я описал, несмотря на то, что ливийский представитель заявляет, что они стремятся к национальному примирению. Но мы знаем другое. Именно Ливия является основным препятствием на пути к национальному примирению. Она любой ценой хотела бы иметь в лице Чада марионетку, с тем чтобы делать в Чаде все, что она хочет. Но ей не удастся добиться этой цели, поскольку наш народ полон решимости.

(Г-н Барма, Чад)

Мы знаем, что они являлись препятствием для нашего развития, как я об этом сказал в своем выступлении.

Ливийский представитель заявил, что его страна занимает нейтральную позицию в отношении того, что происходит в настоящее время в Чаде, и что она просила Организацию африканского единства направить комиссию для расследования того, что происходит в Чаде. Насколько мне известно, мятежники в Чаде не имеют самолетов. Кто же тогда бомбит город Файя-Ларжо, если это не ливийские самолеты? Официальные лица Ливии признали, что ливийские самолеты летают над территорией Чада и бомбят ее.

Что же касается того, что он назвал "иностранным вмешательством в Чаде", то я хотел бы ответить ему, что если в Чаде и имеет место какое-либо иностранное вмешательство, то это именно ливийское вмешательство. Там происходит открытая агрессия Ливии против чадского народа, что является трагедией для народа Чада. Если дружественные страны, которые он назвал, с готовностью откликнулись на призыв, обращенный к ним, то они поступили таким образом по просьбе законного правительства, правительства, которое признано международным сообществом, даже если это и не устраивает ливийского представителя.

Поэтому, если в Чаде имеет место иностранная интервенция, если имеет место агрессия против Чада, то это именно со стороны Ливии и никакой другой страны.

Пока я ограничусь только этим заявлением, но я резервирую за собой право выступить с соответствующим ответом после того, как я ознакомлюсь со стенографическим отчетом о заявлении, сделанном представителем Ливии.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с французского): Представитель Ливийской Арабской Джамахирии попросил разрешения выступить, и сейчас я предоставляю ему слово.

Г-н БУРВИН (Ливийская Арабская Джамахирия) (устный перевод с арабского): Совещание на высшем уровне, состоявшееся в Найроби, приняло резолюцию по Чаду, один из пунктов которой гласит следующее:

(Г-н Бурвин, Ливийская
Арабская Джамахирия)

"Вновь заявляет о своей поддержке Временного правительства национального единства и предлагает всем государствам-членам ОАЕ оказывать поддержку этому правительству в его усилиях по поддержанию мира и безопасности в стране и воздерживаться от вмешательства во внутренние дела этой страны".

(А/36/534, Приложение II, стр.2)

Я заявил, что в Чаде есть ливийские вооруженные силы; и если бы Ливия захотела навязать Чаду какого-то президента, то она сделала бы это. Но эти ливийские вооруженные силы были направлены в Чад по просьбе законного правительства Чада и были выведены оттуда по просьбе этого же правительства.

Ливия занимает нейтральную позицию в отношении конфликта в Чаде между группировками Чада.

Если предполагается, что в Чаде существует законное правительство, безопасное и стабильное положение, тогда почему мы тратим время на обсуждение все ухудшающегося положения в Чаде и почему там присутствуют вооруженные силы Заира и военные советники из Соединенных Штатов и других стран, как об этом сообщают японские журналисты?

Разве Гукуни Уэддей не чадец? Разве те, кто с ним сражаются, не являются также чадцами? Кто оккупировал Абеше и Ум Чалубу? Разве это были ливийские силы? Кто разрушил Нджамену и убил молящихся в мечети? Разве это был не Хиссен Хабре? Кто захватил французского археолога? Разве это был не Хиссен Хабре?

Что же касается заявления Организации африканского единства, то оно было адресовано всем африканским государствам - и именно поэтому оно было отвергнуто Хиссеном Хабре. Оно также было адресовано неафриканским государствам, вмешивающимся в дела Чада.

Я заявил, что все ухудшающееся положение в Чаде, безусловно, неблагоприятным образом сказалось на моей стране и что оно создаст

(Г-н Бурвин, Ливийская
Арабская Джамахирия)

проблемы для Ливийской Арабской Джамахирии. Как я уже сказал, Ливийская Арабская Джамахирия готова к поискам подлинного национального примирения в Чаде, включая и все чадские группировки.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с французского): Больше желающих выступить на данном заседании нет. Дата следующего заседания Совета Безопасности для продолжения рассмотрения данного пункта сегодняшней повестки дня будет установлена во время консультаций с членами Совета.

Заседание закрывается в 15 ч. 25 м.